

New York, 26 February-9 March 1979  
Agenda item No. 4

Report of an ISO meeting on romanization, held in Berlin in  
November 1978.

(Notified by J. Breu, Austria)

Comité directeur de l'ISO/TC 46 - Reunion de Berlin (nov.1978)  
Rapport du secrétariat ISO/TC 46/SC 2:Conversion des langues  
écrites

## I DIS en cours

### ISO/DIS 9 - Caractères cyrilliques slaves

En raison des résultats négatifs du vote sur ISO/DIS 9.2, le Secrétariat va procéder à une consultation par correspondance des comités-membres ayant voté négativement. Leurs commentaires seront pris en considération dans le cadre d'un groupe ad hoc qui se réunira au cours de la réunion ISO/TC 46/SC 2 de Varsovie (avril 1979).

### ISO/DIS 843 - Caractères grecs

La version finale de l'ISO/DIS 843, préparée par le Secrétariat du SC 2, ayant été refusée par le Secrétariat Central de l'ISO, sera soumise à un nouveau vote combiné de 2 mois.

### ISO/DIS 233 et 259 - Caractères arabes, caractères hébraïques

La nouvelle version de ces deux projets, élaborée au cours de la réunion ISO/TC 46/SC 2 de Paris (novembre 1977), a été transmise à la BSI pour traduction en anglais, en vue de leur soumission au vote combiné.

## II Projets en préparation

### Translitteration du yiddish

Un document de travail proposé par le comité-membre français a été étudié à Paris en même temps que l'ISO/DIS 259. Le Secrétariat prépare un premier avant-projet.

### Romanisation du japonais

Le groupe de travail international institué à Paris sous la responsabilité du comité-membre japonais prépare une nouvelle version du DIS 3602.

### Romanisation du chinois

Deux documents de travail sur le système Pin Yin de romanisation du chinois et sur la lidison des mots dans la pratique du Pin Yin ont été étudiés à Paris puis diffusés parmi les membres du SC 2. Quelques commentaires sont parvenus au Secrétariat. L'adhésion de la République Populaire de Chine à l'ISO ouvre de nouvelles perspectives à ces travaux.